Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

4810

AGINDUA, 2009ko ekainaren 18koa, Kulturako sailburuarena, fikziozko eta animazioko film luzeen eta sortze-dokumentalen publizitate eta sustapenaren aldeko diru-laguntzak arautu eta deialdia egiten duena.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen Lehendakariaren ekainaren 27ko 8/2005 Dekretuan bildutako xedapenekin bat etorriz, Kultura Sailari dagozkio, besteak beste, ikus-entzunezkoen arloan garatzen diren arte eta kultura mailako jarduerak sustatu, finkatu edota hedatzeko eskumenak.

Alde horretatik, jardun-arlotzat zehaztuta dituen eskumen-eremuaren barruan, kontuan hartuta zer nolako garrantzia hartzen ari den ikus-entzunezkoen mundua gure gizartean, eta horrek zenbateraino aberasten dituen komunitate hartzailearen kultura eta ekonomia, komenigarritzat jo dugu Euskadin ikus-entzunezkoen sektorea osatzen duten ikus-entzunezko lanak eta enpresak sustatzeko jarduerak bultzatzen jarraitzea.

Agindu honen bitartez, ikus-entzunezko ekoizpenak sustatzeko eta horien publizitatea bultzatzeko araudia xedatzen da, Euskal Autonomia Erkidegoan eta Europar Batasunean lan horien zabalkundea eta merkaturatzea areagotzeko eta Euskal Herriaren kultur nortasuna babesteko eta haren berri emateko, gero eta globalagoa den merkatuan.

Ondorioz, hauxe

XEDATU DUT:

1. artikulua.– Xedea.

1.– Agindu honen xedea da 2009ko ekitaldian zehar fikziozko eta animazioko film luzeen eta sortze-dokumentalen publizitate eta sustapenaren aldeko diru-laguntzak emateko deialdia egitea eta horretarako baldintzak ezartzea. Laguntzok 2008ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean Euskal Autonomia Erkidegoko areto komertzial batean estreinatu diren fikziozko eta animazioko film luzeak eta sortze-dokumentalak hartuko dituzte.

2.– Ondorio horietarako, honakoa da zinemarako film luzea: ikus-entzunezko lana, hirurogei minutu

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

4810

ORDEN de 18 de junio de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se regula y se convoca la concesión de ayudas a la promoción y publicidad de largometrajes cinematográficos de ficción y animación y documentales de creación.

De conformidad con las disposiciones contenidas en el Decreto 8/2005, de 27 de junio, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, corresponden al Departamento de Cultura, entre otras, las atribuciones relativas al impulso, consolidación y/o difusión de las actividades artísticas y culturales que se desarrollen en el área audiovisual.

En tal sentido, dentro del ámbito de facultades que al Departamento de Cultura le vienen señaladas como áreas de actuación, y teniendo en cuenta la importancia que está adquiriendo el sector audiovisual en la sociedad actual y de cómo el desarrollo de su actividad favorece el enriquecimiento cultural y económico de la comunidad en la que se inserta, se ha considerado de interés seguir con las medidas de apoyo dirigidas a impulsar acciones de promoción de las obras audiovisuales y de las empresas que integran el sector audiovisual de Euskadi.

A través de esta Orden se regula el apoyo a la promoción y publicidad de producciones audiovisuales con el objetivo de fomentar la difusión y comercialización de estas obras tanto en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca como en el resto de la Unión Europea al objeto de preservar la presencia y el mayor conocimiento de la identidad cultural del País Vasco en un mercado cultural cada vez más globalizado.

En su virtud,

RESUELVO:

Artículo 1.– Objeto.

1.– Es objeto de la presente Orden la convocatoria y establecimiento de las condiciones para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2009 a la promoción y publicidad de largometrajes cinematográficos de ficción y animación y documentales de creación estrenados en salas comerciales en la Comunidad Autónoma del País Vasco entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2008.

2.– A estos efectos se considerará largometraje cinematográfico: obra audiovisual de una duración de se-

edo gehiagoko iraupena duena eta zinema-aretoetan erakutsiko dena. Bere aldetik, honakoak izango dira sortze-dokumentalak: errealitatetik hartutako gaia duten proiektuak; lanak originala izan behar du, gai zehatz bati buruzko ikerketa edo azterlana, eta gutxienez merkataritza-ordu bateko iraupena izango du eta zinema edota telebistan emango da.

3.– Zinematografia eta ikus-entzunezkoen sektorea sustatzeko eta bultzatzeko uztailaren 9ko 15/2001 Legearen 10.3 artikuluaren arabera, «X» gisa sailkatutako filmek ezingo dute diru-laguntzarik jaso.

4.– Deialdi honetan ezarritako laguntzen gehieneko zenbatekoa guztira berrehun eta laurogeita hamabost mila (295.000,00) eurokoa da, nahiz eta gehitzerik ere izango den, lehenengo xedapen gehigarrian ezarritako baldintzetan. Diru-kopuru horretatik, laurogeita zortzi mila eta bostehun (88.500,00) euro arte gordeko dira euskara jatorrizko hizkuntza duten ekoizpenen artean banatzeko, hizkuntza horretako ekoizpena sustatzeko pizgarri moduan. Gordetako dirua aginduaren 5. artikuluan, konkurtsoaren bigarren fasean azaltzen den moduan banatuko da

2. artikulua.– Onuradunak.

1.– Agindu honetan araututako laguntzak jasotzeko, beharrezkoa izango da pertsona juridiko pribatu independenteak izatea, Europar Batasuneko edo Europako Esparru Ekonomikoko estatu kideren batean egoitza izatea, laguntza jasoz gero Euskal Autonomia Erkidegoan egoitza egonkorra izateko konpromisoa hartzea, eta alta emanik egotea ikus-entzunezko ekoizle independente gisa Kultura Ministerioaren Zine eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuko Zinematografia eta Ikus-entzunezko Enpresen Administrazio Erregistroan (ICAA), edo aukeran Eusko Jaurlaritzan sor litekeen erregistroan.

2.– Pertsona juridiko batek establezimendu egonkor baten bidez diharduela zehazteko, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Kontzertu Ekonomikoa onartzen duen maiatzaren 23ko 12/2002 Legearen 21.2 artikuluak zer dioen hartuko da aintzakotzat.

3.– Hauek joko dira pertsona juridiko pribatu independentetzat: ikus-entzunezko edo multimediako produkzioan ekimena eta erantzukizuna dutenak, betiere, telebistako irrati-difusioko entitateen eraginaren menpe ez badaude, dela jabetasun arrazoiengatik, dela finantza-partaidetzagatik edo entitatea eraentzen duten arauengatik.

4.– Ezingo dute agindu honetako diru-laguntzarik eskatu laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik duten pertsona fisiko zein juridikoek, ezta ere horretarako gaitasuna kentzen dien legezko debekurik dutenek ere. Halaber, ezingo dute diru-laguntzarik eskatu sexu-bereizkeria dela-eta zigor administratibo edo penalik dutenek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetatik seigarrenaren indarrez.

senta minutos o superior destinada a su explotación en salas de cine. Por su parte, se considerarán documentales de creación aquellos proyectos cuyo tema ha sido tomado de la realidad, siendo a su vez un trabajo original, de investigación o análisis sobre un asunto concreto, de una duración mínima de una hora comercial y que estén destinados a cine y/o televisión.

3.– No podrán recibir ayuda las películas calificadas como «X» de acuerdo con el artículo 10.3 de la Ley 15/2001, de 9 de julio, de fomento y promoción de la cinematografía y el sector audiovisual.

4.– La cantidad máxima total para las ayudas previstas en la presente convocatoria se fija en doscientas noventa y cinco mil (295.000,00) euros y podrá verse incrementada en los términos establecidos en la disposición adicional primera. De esa cuantía total se reservarán hasta ochenta y ocho mil quinientos (88.500,00) euros para distribuirlos entre las producciones seleccionadas cuya lengua originaria sea el euskera, como forma de incentivar la producción en lengua vasca. Esta cuantía reservada se distribuirá en la segunda fase del concurso descrito en el artículo 5 de la presente Orden.

Artículo 2.– Sujetos beneficiarios.

1.– Podrán acceder a las ayudas reguladas en esta orden las personas jurídicas privadas independientes establecidas en un Estado miembro de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo siempre que se comprometan a abrir un establecimiento permanente en la Comunidad Autónoma de Euskadi en el caso de concesión de la ayuda, y que deberán estar inscritas como productoras audiovisuales independientes en el Registro Administrativo de Empresas Cinematográficas y Audiovisuales del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) del Ministerio de Cultura, o en su caso, en el que se pueda crear como Registro del Gobierno Vasco.

2.– Para determinar si una persona jurídica opera mediante establecimiento permanente se estará a lo dispuesto en el artículo 21. dos de la Ley 12/2002, de 23 de mayo, por la que se aprueba el Concierto Económico de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.– Se entenderá por personas jurídicas privadas independientes las que tengan iniciativa y asuman la responsabilidad en la producción audiovisual y/o multimedia, que no sean objeto de influencia dominante por parte de las entidades de radiodifusión televisiva por razones de propiedad, participación financiera o de las normas que las rijan.

4.– Supondrá impedimento para acceder a las ayudas previstas en esta convocatoria estar sancionado administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o incurso en prohibición legal que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

5.– Nolanahi ere, Euskal Herriko Ogasun Orokorreko Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onesten duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuko 50.4 artikuluarekin bat etorriz, onuradunei diru-laguntzak eta laguntzak eman eta, hala badagokio, ordaintzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta hauen erakunde autonomiadunek ematen dituzten izaera bereko laguntza edo diru-laguntzen arloan hasi eta oraindik ere izapidean den itzultze-edo zehapen-prozedura orok amaituta beharko du.

3. artikulua.– Diru-laguntzak kudeatzeko organoa.

Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzen kudeaketa-zereginak betetzea.

4. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak.

Laguntza hauen ondorioetarako, diru-laguntza jaso dezaketen ikus-entzunezkoen produkzioetako gastuak hurrengoak dira: berrikuste eta egiaztatzen duen kontu-ikuskaritzako txosten bereziaren 12.01 (CRI eta kopiak) eta 12.02 (publizitatea) kapituluetan sartutakoak. Txosten hau Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean izena emanda duten auditoreak egina izan behar du, beti ere arau honetan eta bat datozen beste xedapenetan aurreikusten diren balorazio prozedura arauekin bat etorriz.

5. artikulua.– Diru-laguntzak ematea, zenbatekoa eta mugak.

1.– Agindu honetako diru-laguntzak lehiaketa bidez emango dira. Horretarako, arlo bakoitzean aurkeztutako eskabideak erkatuko dira, 10. artikuluan finkatutako aukeraketa eta balorazio irizpideen araberako lehentasunak ezartzeko. Diru-laguntzak honela banatuko dira:

Diru-laguntzaren erdia, ehun eta berrogeita zazpi mila eta bostehun euro (147.500), zati berdinetan banatuko da gehieneko % 50eko puntuazioa lortzen duten eskabide guztien artean, fikziozko eta animazioko film luzeen kasuan, eta gehieneko % 35eko puntuazioa lortzen duten eskabide guztien artean, sortze-dokumentalen kasuan.

Diru-laguntzaren beste erdia, ehun eta berrogeita zazpi mila eta bostehun euro (147.500), balorazio Batzordearen iritziz baloraziorik onena jaso duten eskabideen artean banatuko da, balorazio horrek ezarritako hurrenkera eta puntuazioari jarraituz, harik eta aurreikusitako aurrekontu-dotazioa amaitzen den arte.

Balorazio-fase honetan jatorrizko hizkuntza euskara duten ekoizpenetarako gordetako diru-zenbatekoak banatzeari ekingo zaio. Horretarako, 10. artikuluko hautaketa eta balorazio irizpideak aplikatu eta gero lorturi-

5.– En todo caso, de acuerdo con el artículo 50.4 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, la concesión y, en su caso, el pago de las subvenciones y ayudas a los beneficiarios de éstas quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

Artículo 3.– Órgano de gestión de las ayudas.

Corresponderá a la Dirección de Promoción de la Cultura la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Artículo 4.– Gastos subvencionables.

Se considerarán gastos subvencionables para los efectos de estas ayudas los gastos incluidos en los capítulos 12.01 (CRI y copias) y 12.02 (Publicidad) del informe especial de auditoria de revisión y verificación del coste de producción de la producción audiovisual objeto de la ayuda. Este Informe deberá ser realizado por auditores inscritos en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas (R.O.A.C.) de acuerdo a las normas procedimentales de valoración previstas en la presente norma y demás disposiciones concordantes.

Artículo 5.– Concesión, cuantía y límite de la ayuda.

1.– Las ayudas que se otorguen al amparo de la presente orden lo serán mediante el procedimiento de concurso. A estos efectos, la concesión se realizará mediante la comparación de las solicitudes presentadas atendiendo a los criterios de selección y valoración fijados en el artículo 10. Las ayudas se distribuirán del siguiente modo:

La mitad de la cuantía total de las ayudas, ciento cuarenta y siete mil quinientos (147.500) euros, se adjudicará en cantidades iguales a todas y cada una de las solicitudes que alcancen o superen el 50% de la puntuación máxima obtenible en el caso de los largometrajes cinematográficos de ficción y animación, y que alcancen o superen el 35% de la puntuación máxima obtenible en el caso de los documentales de creación.

La otra mitad de la cuantía total de las ayudas, ciento cuarenta y siete mil quinientos (147.500) euros, se adjudicará, sujeta a los criterios de selección y valoración, entre las solicitudes que hayan resultado mejor valoradas, según el orden y la puntuación resultantes de dicha valoración, hasta agotar las dotaciones presupuestarias previstas.

En esta fase se procederá a la distribución de la cuantía reservada para las producciones cuya lengua originaria sea el euskera. Para ello, se considerará la puntuación obtenida por las mismas una vez aplicados los criterios

ko puntuazioa hartuko da aintzat, eta proportzionalki banatuko da.

2.– Sustapenean eta publizitatean egindako eta ikuskatutako gastu guztien % 50eraino irits liteke laguntza. Alabaina, gehieneko zenbatekoa 50.000 euro izango da, salbu eta jatorrizko hizkuntza euskara duten ekoizpenen kasuan. Dena dela, inongo kasutan laguntza publikoen guztizkoak (deialdi honen kargura ematen direnak barne) ezingo du sustapenean eta publizitatean egindako eta ikuskatutako gastu guztien % 50 baino gehiago izan.

3.– Koprodukzioen kasuan, % 50 hori ekoizpen-enpresa eskatzaileen ekarpenaren gainean aplikatuko da, zeinek gutxienez azkenean ekoitzitako ikus-entzunezkoaren % 20aren titularitatea izan behar duten.

6. artikulua.– Eskabideak aurkeztea.

1.– Deialdi honen babesean ematen diren laguntzen eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, deialdia argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita.

2.– Eskabide horiek Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeari zuzenduta egongo dira eta deialdiaren eranskinetan eskatzen diren agiriekin batera aurkeztuko dira, zuzenean Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultura Sustatzeko Zuzendaritzan (Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz; Kale Nagusia 85-behea, 48011 Bilbo; Andia kalea 13-behea, 2004 Donostia-San Sebastián) nahiz Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako bitartekoetako bat erabiliz.

3.– Eskabideak aurkezteak deialdi honetako oinarriak definitzen dituzten baldintzak espresuki eta formalki onartu direla adierazten du.

7. artikulua.– Eskabideak eta aurkeztu beharreko agiriak.

Eskabideak I. eranskinean agertzen den ereduan oinarrituz egingo dira eta ondoren zehazten diren agiriak erantsiko zaizkio, eta II. eta III. eranskinak ere beteta aurkeztuko dira.

8. artikulua.– Aurkeztutako eskabidean egindako okerrak zuzentzea.

Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak eskabidean daturen bat oker edo jarri gabe dagoela antzematen badu, interesatuari hamar eguneko epea emango dio delako akatsa zuzen dezan eta nahitaezko agiriak aurkez ditzan, hori horrela egin ezik, atzera egin duelakoan, espedientea beste tramiterik gabe artxibatu egingo dela jakinaraziz, ondorio honetarako emandako ebazpenaren ondoren.

de selección y valoración explicitados en el artículo 10, distribuyéndose en proporción a la misma.

2.– La ayuda podrá llegar a ser de hasta el 50% del conjunto de gastos realizados y auditados para la promoción y la publicidad, estableciéndose como cuantía máxima la cantidad de 50.000 euros, salvo en el caso de producciones cuya lengua originaria sea el euskera en cuyo caso podrá superar dicha cuantía. En ningún caso el total de las ayudas públicas (incluidas las que se otorguen con cargo a esta convocatoria) podrá superar el 50% del gasto realizados y auditado para la promoción y la publicidad.

3.– En el caso de coproducciones el porcentaje del 50% se aplicará sobre la aportación de la/las empresa/as productora/as solicitante/s, que al menos deberá ostentar la titularidad de, al menos, el 20% de la producción audiovisual resultante.

Artículo 6.– Presentación de solicitudes.

1.– El plazo de presentación de solicitudes de ayuda al amparo de la presente convocatoria será de un mes, a partir del día siguiente a la fecha de publicación de la misma.

2.– Dichas solicitudes deberán dirigirse al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, y se presentarán, junto con la documentación exigida en los anexos de la convocatoria, en la Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, calle Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz, calle Gran Vía, 85. bajo. 48011 Bilbao, o calle Andia, 13. bajo 20004 Donostia-San Sebastián, directamente o bien por cualesquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

3.– La presentación de solicitudes supone la aceptación expresa y formal de las condiciones que definen las bases de la presente convocatoria.

Artículo 7.– Solicitudes y documentación requerida.

Las solicitudes se formalizarán en el modelo de instancia que figura en el anexo I y se adjuntará la documentación especificada así como el anexo II y el anexo III cumplimentados.

Artículo 8.– Subsanación de defectos en la solicitud presentada.

Si la Dirección de Promoción de la Cultura advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, requerirá al interesado/a para que en un plazo de diez días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución emitida al efecto.

9. artikulua.– Balorazio-batzordea.

1.– Aurkezten diren eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko, balorazio-batzorde bat eratuko da:

2.– Batzordeko kideak hauek izango dira:

a) Mahaiburua: Kultura sustatzeko zuzendaria.

b) Hiru aditu-profesional gehienez, Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeak izendatuak eta aztertu beharko duten laguntza-modalitatearekin zerikusia dutenak.

c) Batzordeetako idazkari gisa, hitzez baina botorik gabe, Kultura sustatzeko zuzendaritzako teknikari bat arituko da, bertako zuzendariak izendaturik.

d) Aldi berean, gai zehatzak aztertzeko Balorazio-batzordearen bileretan parte har dezakete bertaratuen gehiengoak onartzen dituen eta jorratu beharreko gaiari buruz jantzita dauden pertsona guztiek, eta hitz egin bai baina botorik ezin izango dute eman.

3.– Balorazio-batzorderako izendatutako aditu-profesionalek zinpeko aitorpena aurkeztu beharko dute, honako hauek frogatzeko: Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezartzen diren abstentziorako arrazoiren baten pean eroriak ez daudela; eskatzaileek aurkeztutako agiriak proiektuak baloratzeko baino ez direla erabiliko eta hori deialdi honetan ezarritako irizpideekin bat etorriz egin dela; eta, ebazpen-proposamena eman ondoren, espedienteetako agiri guztiak deialdia kudeatzen duen organoari itzuliko zaizkiola.

4.– Balorazio-batzordearen behin betiko osaera EHAAn argitaratuko da, eratu aurretik, interesatuek errefusatzeko duten eskubidea erabil dezaten, legez ezarritako termino eta baldintzetan.

5.– Batzorde horrek, laguntza-modalitate bakoitzerako ezarritako esleipen-irizpideetan oinarrituta, adostasunez ebatzitako du Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeari aurkeztuko dion diru-laguntzak emateko proposamena.

6.– Era berean, gerta daiteke batzordeak aurkeztutako proposamenean proiekturik ez onartzea edo gehieneko zuzkidura ekonomikoa ez agortzea, kalitaterik ez dagoelako, ekonomikoki bideragarria ez delako edo deialdi honen xederako egokiak ez direla frogatzen duen beste alderdiren bat antzeman delako.

7.– Balorazio-batzordeek, beharrezko ikusten dutenean eta aurkeztutako eskabideak egoki ebaluatze aldera, behar adina azalpen eskatu ahal izango dizkiete eskatzaileei.

Artículo 9.– Comisión de Valoración.

1.– Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá una Comisión de Valoración.

2.– Esta Comisión estará compuesta por los siguientes miembros:

a) Presidente: El Director de Promoción de la Cultura.

b) Hasta tres personas expertas-profesionales designadas por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes relacionados con las ayudas que hayan de analizar.

c) Actuará como Secretario/a de las Comisiones con voz pero sin voto, una persona técnica de la Dirección de Promoción de la Cultura designada por el Director de la misma.

d) Asimismo, podrán asistir a las reuniones de la Comisión de Valoración para tratar asuntos concretos, y participar con voz pero sin voto, cuantas personas con conocimientos específicos en los asuntos a tratar sean admitidas por la mayoría de los asistentes.

3.– Las personas expertas-profesionales de la Comisión de Valoración designados deberán presentar declaración jurada de no resultar incursos en las causas de abstención previstas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, de no utilizar la documentación presentada por los solicitantes para otro fin distinto al de la valoración de los proyectos de acuerdo con los criterios establecidos en esta convocatoria y de devolver, una vez emitida la propuesta de resolución, toda la documentación de los expedientes al órgano gestor de la convocatoria.

4.– La composición efectiva de la Comisión de Valoración se hará pública mediante inserción en el BOPV con carácter previo a su constitución, a fin de que cualquier interesado pueda ejercer su derecho a recusación en los supuestos y términos legalmente establecidos.

5.– Dicha Comisión, en base a los criterios de adjudicación establecidos, acordará de manera consensuada la propuesta de concesión de la subvención que elevará al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

6.– Asimismo, la Comisión podrá elevar una propuesta en la que no se apruebe ningún proyecto o no se agote la dotación económica máxima contemplada por falta de calidad o de cualquier otro extremo que ponga de manifiesto la no adecuación al fin de la presente convocatoria.

7.– Las Comisiones de Valoración, cuando lo estimaren necesario a fin de posibilitar la correcta evaluación de las solicitudes presentadas, podrán requerir a los solicitantes cuantas aclaraciones entiendan oportunas.

10. artikulua.– Hautapen eta kuantifikazio irizpideak.

Balorazio-batzordeko kide bakoitzak eskabideak aztertuko ditu, eta jarraian aipatzen diren irizpide eta baremoen arabera ondoren zehazten diren alderdiak ebaluatuko ditu:

a) Produktuaren kalitatea eta interesa. Kontzeptu horrek bere baitan hartzen du Euskadiko edota euskal herritarren balio artistikoarekin edo kultura, alderdi sozialarekin edo bestelakoekin produktuak duen lotura eta eragina. % 20 arte.

b) Produktuak merkatuan izan dezakeen arrakasta. Horretarako, aintzat hartuko da, besteak beste, lan horrek estreinaldian lortutako arrakasta (txartel-leihatilan bildutako dirua; DVDen salmentak eta alokairuak; tokiko, estatuko eta nazioarteko telebistei egindako salmentak): % 30 arte.

c) Sustapenean eta publizitatean egindako ahalegina: film luzea egiteko kostuarekin alderatuta sustapen eta publizitate lana aurrera eramateko ekoizpen enpresak egindako gastua, kontu-ikuskaritzaren txostenean ofizialki aitortua: % 30 arte.

d) Filmaren jatorrizko bertsioa euskaraz filmatzea: % 10 arte.

e) Inplikatutako diren enpresa eta giza baliabideak: % 10 arte. Hauek egoitza Euskadin duten pertsona edo enpresek eskaintzen dituzten sormenezko baliabideak eta baliabide artistiko eta teknikoak kontratatzean egiten den inbertsioaren ehunekoa kontuan hartuta esleituko dira; ehuneko hori proiektua gauzatzeko dagoen ikus-entzunezko ekoizpenaren %40tik gorakoa eta %80tik beherakoa izango da.

11. artikulua.– Bateragarritasuna.

Agindu honetan ezarritako mugak ezertan urratu gabe, deialdi honetan aurreikusitako diru-laguntzak eta beste edozein erakunde publikok edo pribatuk emandakoak batera erabili daitezke helburu berbererako; betiere, horrek gainfinantzatzea ez badakar. Horrelakorik gertatuz gero, gehienez murriz dakiokeen kopurua murriztuko zaio emandako diru-laguntzaren zenbatekoari.

12. artikulua.– Ebazpena.

1.– Deialdi honetan aurreikusitako lehiaketen ebazpena Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordeak emango du eta bost hilabeteko epean jakinaraziko da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunaren biharamunetik zenbatuta.

2.– Eskatzaileei ebazpen horren berri emango zaie. Jakinarazpen hau igorri ez ezik, ebazpen horren edukia Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da, guztiek horren berri izan dezaten.

Artículo 10.– Criterios de Selección y Cuantificación.

Cada miembro de la Comisión de Valoración estudiará las solicitudes recibidas y evaluará cada uno de los aspectos especificados de acuerdo a los siguientes criterios y baremos:

a) La calidad e interés del producto, determinado entre otros, por su carácter de iniciativa de valor artístico, su vinculación con la realidad cultural, social, o de cualquier otra dimensión, de Euskadi y/o de sus ciudadanos, o por la integración de la perspectiva de género en el proyecto: hasta un 20%.

b) El impacto comercial obtenido por el producto. Para ello se tomará en consideración, entre otros, el éxito obtenido por la citada obra en su estreno (recaudación en taquilla; alquileres y venta en DVDs.; ventas a televisiones locales, estatales e internacionales): hasta el 30%.

c) El esfuerzo en promoción y publicidad: el gasto oficialmente reconocido, en el Informe de auditoria, de la empresa productora en promoción y publicidad en relación al coste de realización del largometraje: hasta el 30%.

d) El rodaje en euskera de la versión original de la película: hasta un 10%.

e) Recursos empresariales y humanos implicados: hasta un 10%, que se asignarán de acuerdo al porcentaje que represente la inversión en la contratación de recursos creativos, artísticos y técnicos prestados por personas físicas o jurídicas que residan o estén establecidas en la Comunidad Autónoma de Euskadi en relación al presupuesto total de realización del proyecto, siempre que dicho porcentaje de inversión represente un porcentaje superior al 40% e inferior al 80% del presupuesto de la producción audiovisual.

Artículo 11.– Compatibilidad.

Sin perjuicio de los límites establecidos en las presente Orden, las ayudas previstas en la presente convocatoria son compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobre financiación. Caso de producirse ésta se reducirá el importe de la ayuda concedida hasta el límite máximo que corresponda.

Artículo 12.– Resolución.

1.– La resolución del concurso previsto en esta convocatoria será dictada, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, y notificada dentro del plazo de cinco meses a contar desde el día siguiente a la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

2.– Dicha Resolución se notificará a los solicitantes. Independientemente de esta notificación, el contenido de esta resolución se hará público en el Boletín Oficial del País Vasco a los efectos de su general conocimiento.

3.– Ebazteko epea igarota interesatuari ebazpena jakinarazten ez bazaio, dagokion eskabidea ezetsi egin dela ulertuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritakoaren ondorioetarako.

13. artikulua.– Laguntzaren ordainketa.

Laguntzaren ordainketa laguntza ematen den unetik tramitatuko da, onuradunak emandako diru-laguntza onartu eta agindu honetako 14. artikuluan ezartzen diren gainontzeko betebeharrak bete eta gero. Ordainketa-agindua izenduna izango da, onuradunen izenean alegia. Ordainketa bakarra egingo da.

14. artikulua.– Onuradunaren betebeharrak.

Agindu honetan araututako laguntzak jasotzen dituztenek betebehar hauek izango dituzte:

a) Euskal Autonomia Erkidegoan egoitza egonkorra sortu duela agiri bidez egiaztatzea.

b) Onuradunak ikus-entzunezko ekoizpenaren aurrekontuaren % 40, gutxienez, gastatu beharko du Euskadiko Autonomia Erkidegoan egoitza edo establezimendua duten pertsona fisiko edo juridikoek egindako lanetan. Koprodukzioen kasuan, aipaturiko % 40 hori aplikatuko zaio onuradunak ikus-entzunezko ekoizpenean duen partaidetza-kuotari.

c) Emandako diru-laguntza onartzea. Diru-laguntza ematearen jakinarazpena jasotzen den egunetik hasi eta hamabost eguneko epean erakunde onuradunek diru-laguntzari modu adieraziz ez badiote ukorik egiten, diru-laguntza onartutzat joko da.

d) Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak eskatutako informazio guztia ematea, laguntzen xedearen fiskalizazio-funtzioak betetzean.

e) Laguntza ematen duen organoari ekoizpenaren publizitatean eta sustapenean egindako gastuak ziurtatzen dituen kontu-ikuskaritzaren txostena eskuratzea. Baita ere jardueren memoria eta memoria ekonomiko laburtu bat, azken kasu honetan, gutxienez diruz lagundutako jarduerak aurrera eramateko beharrezkoak izan diren gastuen azalpena emanez, behar den moduan multzokatuz, eta hala badagokio, hasiera batean aurrekontuan sartutako kopuruak eta gertatutako desbideraketak.

f) Laguntza ematen duen organoari nazioko nahiz mundu mailako beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek xede bererako ematen dituzten bestelako laguntza edo diru-laguntzak jasotzen diren jakinaraztea.

3.– Si una vez transcurrido el plazo de resolución la misma no hubiera sido notificada al interesado, la solicitud correspondiente se entenderá desestimada, a los efectos de lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 13.– Pago de la ayuda.

El pago de la ayuda se tramitará a partir de la concesión de la misma, una vez que ésta haya sido aceptada por el beneficiario, y se hayan satisfecho el resto de las obligaciones establecidas en el artículo 14 de la presente Orden. La ordenación del pago será nominativa a favor de los beneficiarios y éste se realizará en un único pago.

Artículo 14.– Obligaciones del beneficiario.

Los sujetos beneficiarios de las ayudas reguladas en la presente Orden deberán cumplir las siguientes obligaciones:

a) Acreditar documentalmente la constitución de establecimiento permanente en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

b) El beneficiario deberá haber gastado al menos un porcentaje equivalente al 40% del presupuesto de la producción audiovisual en trabajos llevados a cabo por personas físicas o jurídicas que residan o estén establecidas en la Comunidad Autónoma de Euskadi. En el caso de coproducción el citado porcentaje del 40% se aplicará a la cuota de participación del beneficiario en la producción audiovisual.

c) Aceptar la ayuda concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la ayuda las entidades beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

d) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Administración Pública y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

e) Facilitar al órgano concedente el Informe de auditoria que acredite los gastos en publicidad y promoción de la producción. Se facilitará también una memoria de actuaciones y una memoria económica abreviada que contenga, como mínimo, un estado representativo de los gastos incurridos en la realización de las actividades subvencionadas, debidamente agrupadas, y, en su caso, las cantidades inicialmente presupuestadas y las desviaciones acaecidas.

f) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras ayudas o subvenciones para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o Entes públicos o privados, nacionales o internacionales.

g) Laguntza-ebazpena eman aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak bete izana egiaztatzea.

h) Laguntza jasotzen denetik aurrera, ikus-entzunezko lanak edo ekoizpen-enpresak Kultura Sailaren laguntza jaso duela jakinaraztea kopia edo euskarri guztietan.

i) Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren izenean eta jabetzapean, Euskadiko Filmategia Fundazioan honako dokumentazio hau gordailatu egin dela frogatzen duen egiaztapena: laborategiko kopia berri bat, inongo akatsik gabe, zinema-aretoetan estrenatzen den pase eta formatuan eta jatorrizko ekoizpen-bertsioan; Betacam Digital bat; estrenatzen den lanaren bertsio komertzialen DVD bana; jatorrizko bertsioaren eta bikoiztutako hizkuntzaren elkarrizketa-zerrenda bana, euskarri informatikoan; sei gida, sei txartel eta sei argazki; eta lana sustatzeko eta Euskal Herriko film-ondarea kontserbatzeko eta zabaltzeko interesgarri iritzitako beste edonolako dokumentazioa, betiere merkataritza-erabilerarik izango ez duena.

Lanaren ekoizpena eta emanaldia euskarri bideografikoan egiten bada, gordailua Betacam Digitaleko kopia batean egingo da, bai eta estrenatutako bertsioen hizkuntzetako DVD banatan ere. Horrekin batera, arestian aipatutako sustapen-dokumentazioa aurkeztuko da.

Edozein kasutan ere, lehenengo emanaldi publikoa egiten denetik 30 egun baino lehenago egingo dira lanen gordailuak.

Euskadiko Filmategia Fundazioan bi kopia DVD euskarrian utzi direla egiaztatzen duen agiria.

j) Argitaratutako promozio-material guztien ale bat Kultura Sustatzeko Zuzendaritzan entregatzea.

k) Agencia Iberoamericana del Registro ISAN-en aurrean (Aribsan) ISAN erregistroa lortzeko prozedura bete duela egiaztapena.

l) «i» eta «j» idatz-zatietan adierazitako materialak ez dira entregatu beharko, baldin eta enpresa eskatzaileak jada aurretik egiaztatu baditu Euskadiko Filmategia Fundazioan eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren Kultura Sustatzeko Zuzendaritzan, eta geroztik aldaketarik egon ez bada.

m) Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren kargurako diren laguntza eta diru-laguntzak jaso ahal izateko ezartzen diren beste edozein betebehar eta baldintza.

15. artikulua.– Likidazio-ebazpena.

Laguntza emateko orduan kontuan izan ziren baldintzetako bat aldatzen bada –baina helburua beteta–, diru-laguntzak emateko ebazpena aldatu ahal izango da, bai eta aldi berean beste edozein entitate publiko eta pribatuk emandako diru-laguntza jasotzen bada. Horretarako, Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburu-

g) Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

h) Difundir en toda copia en cualquier soporte que se realice con posterioridad a la concesión de la ayuda, que la obra o productora audiovisual ha sido beneficiaria de una ayuda del Departamento de Cultura.

i) Acreditación del depósito en la Fundación Filmoteca Vasca a nombre y propiedad del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco de una copia nueva de laboratorio, y en perfectas condiciones, en el paso y formato de estreno en salas cinematográficas, en su versión original de producción, así como una Betacam Digital, un DVD de la obra por cada una de las versiones comerciales estrenadas, listado de diálogos en su versión original y en cada una de las lenguas de doblaje, seis guías, seis carteles y seis fotografías y cualquier otra documentación de promoción de la obra que sea de interés para la conservación y difusión del patrimonio fílmico del País Vasco y que en ningún caso serán objeto de uso comercial.

En el caso de que la producción y exhibición de la obra sea en soporte videográfico el depósito se realizará en una copia en Betacam Digital, y un DVD por cada una de las versiones estrenadas adjuntando el material documental de promoción anteriormente citado.

En cualquier caso los depósitos de las obras se efectuarán antes de los 30 días siguientes a la fecha de su primera exhibición pública.

Acreditación de la entrega de dos copias en soporte DVD en la Fundación Filmoteca Vasca.

j) Entregar a la Dirección de Promoción de la Cultura un ejemplar de todos los materiales promocionales editados.

k) Acreditación de que se han cumplimentado los trámites para la asignación del Registro ISAN ante la Agencia Iberoamericana del Registro ISAN (Aribsan).

l) No habrá obligación de realizar la entrega de los materiales señalados en los apartados «i» y «j» en el caso de que la empresa solicitante ya las haya acreditado anteriormente en la Fundación Filmoteca Vasca y en la Dirección de promoción de la cultura del Gobierno Vasco y no hayan experimentado ninguna modificación.

m) Cualquier otra obligación y deber que estén establecidas por la percepción de ayudas y subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Artículo 15.– Resolución de liquidación.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la ayuda, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras ayudas y subvenciones concedidas por cualquier entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión

ordeak likidazio-ebazpena emango du, eta esleitu diren laguntzen zenbatekoak berregokituko dira bertan.

16. artikulua.– Baldintzak ez betetzea.

1.– Bete beharrekoak bete gabe geratu direla ulertuko da ondorengo kasuetan:

a) Baldintzak faltsutuz edo eragozgarri diren baldintzak ezkutatuz laguntza lortzea.

b) Jasotako laguntzak, osorik zein zatika, agindu honetan adierazi bezala onartutako jardueretarako erabili beharrean, beste zerbaitetarako erabiltzea.

c) Agindu honetan ezarritako betebeharrak edo, hala badagokio, laguntza ematerakoan ezartzen direnak ez betetzea.

d) Hala badagokio, laguntzaren likidazio-ebazpenean zehaztutako diru-kopurua ez itzultzea, horretarako emandako epe barruan.

e) Beste xedapenen baten arabera oro har eta nahitaez bete behar den baldintza oro ez betetzea.

2.– Horrelako kasuren bat gertatu dela egiaztatzen bada, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuan eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan aurreikusi bezala eta bertan ezarritakoa bete ondoren, Euskal Herriko Diruzaintza Orokorrari itzuli beharko zaizkio jasotako diru-kopuruak eta legez dagozkien interesak.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– 1. artikuluan jaso den guztirako zenbatekoa aldatu ahal izango da, eskatutako diru-laguntzen guztirako zenbatekoa kontuan harturik eta Kultura Sailean beste programa batzuk bideratu ondoren aurrekontuak agortu gabe geratu badira. Aldaketa hori diru-laguntzak ebatzi baino lehen egin behar da. Aipatutakoaren berri eman beharko da Kultura, Gazteria eta Kiroletako sailburuordearen ebazpen baten bitartez.

Bigarrena.– Agindu honen bidez araututako laguntza-programa Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako de minimis arauaren mendean dago (araudi hori Tratatuko 87. eta 88. artikuluak de minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa da eta 2006ko abenduaren 28ko Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, L 379/5 alea). Ondorioz, Kultura Sailak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, bermatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000,00 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

de las ayudas. A estos efectos, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las ayudas concedidas.

Artículo 16.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.

b) La aplicación total o parcial de las ayudas percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Orden.

c) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

d) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la ayuda, en el plazo para ello establecido.

e) Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará, en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– El importe global consignado en el artículo 1 podrá ser modificado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura, y con carácter previo a la resolución de las mismas. De la presente circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

Segunda.– El programa de subvenciones contemplado en esta Orden queda sujeto a la regla de minimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre de 2006, publicado en el diario Oficial de la Unión Europea L 379/5 de 28 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las subvenciones de minimis, y por tanto, el Departamento de Cultura articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las subvenciones previstas por la presente Orden, no sea superior a 200.000,00 euros durante cualquier periodo de tres años fiscales.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu honen aurka aukerako berraztertzeko errekurtsoa jar diezaiokete interesatuek Kulturako sailburuari hilabeteko epean, argitaratzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita, edota administrazioarekiko auzietako errekurtsoa Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako aretoan bi hilabeteko epean, hau ere agindua argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera.

Bigarrena.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera izango ditu ondorioak.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko ekainaren 18a.

Kulturako sailburua,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Contra la presente Orden podrán los interesados/as interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente de su publicación.

Segunda.– La presente orden surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 18 de junio de 2009.

La Consejera de Cultura,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

I. ERANSKINA / *ANEXO I*

ESKABIDE ORRIA / *HOJA DE SOLICITUD*
(Publizitate eta sustapenaren aldeko diru-laguntzak – *Ayudas a la promoción y publicidad*)

ESKATZAILEAREN DATUAK - *DATOS DEL SOLICITANTE*			
Eskatzailearen izena - *Nombre del solicitante:*			
NAN - *DNI* / IFK - *CIF*:			
Legezko ordezkariaren izena - *Nombre del representante legal:*			
Ordezkariaren NAN - *DNI del representante:*			
Eskatzaileren helbidea -*Domicilio del solicitante:*			
PK - *CP*:		Herria- *Localidad*:	
□:		Faxa - *Fax*:	
Helbide elektronikoa - *Dirección de correo electrónico:*			
Web helbidea - *Dirección de web:*			

Diru-laguntzaren onuradun suertatzen bada, ORDAINKETA EGITEKO DATUAK *DATOS PARA EL PAGO, en el caso de que resulte beneficiario de ayuda:*		
Aurrezki Entitatea - *Entidad bancaria*:		□□□□
Agentzia - *Agencia*:		□□□□
Kontu zk– *N.º de cuenta*:	□□ □□□□□□□□□□	

Goian adierazitako entitatearen legezko ordezkari naizen aldetik, eskabide-orri honetan emandako argibide eta datuak egiazkoak direla adierazten dut. Orobat, Kultura Sailak 2008 urteko deialdian ezarri dituen baldintzen jakinaren gainean egonik, berauek zuzen betetzeko asmo sendoa adierazten dut. Azkenik, legez ordezkatzen dudan erakundea(k) (dagokionean hala adierazi): – Ondoren adierazten diren legez kanpoko eta bateraezinak diren laguntza fiskal hauetara ez duela jo: Araba I, II, III (CR 48/99, CR 49/99, CR 58/00); Bizkaia I, II, III (CR 52/99, CR 54/99, CR 60/00); Gipuzkoa I, II, III (CR 50/99, CR 53/99, CR 59/00). – Goian adierazitako laguntza baten edo gehiagoren onuradun izan dela eta itzuli egin dituela edota blokeaturiko kontu batean ordaindu egin dituela, dagozkion interesak barne. – Goian adierazitako laguntza baten edo gehiagoren onuradun izan dela eta ez dituela itzuli ezta blokeaturiko kontu batean ordaindu egin ere, dagozkion interesak barne.	*En representación de la entidad indicada, certifico la veracidad de los datos expuestos en este impreso de solicitud. Asimismo y de conformidad con las condiciones establecidas en la presente convocatoria del Departamento de Cultura para el año 2008, prometo cumplirlas en su totalidad. Finalmente declaro que la entidad a la que represento (indicar el caso aplicable):* *– No ha accedido a ninguna ayuda fiscal ilegal e incompatible entre las siguientes: Álava I, II, III (CR 48/99, CR 49/99, CR 58/00); Bizkaia I, II, III (CR 52/99, CR 54/99, CR 60/00; Gipuzkoa I, II, III (CR 50/99, CR 53/99,CR 59/00)).* *– Ha accedido a una o más de dichas ayudas y ha reembolsado la(s) misma(s) o la ha pagado en una cuenta bloqueada, junto con los intereses correspondientes.* *– Ha accedido a una o más de dichas ayudas y no ha reembolsado la(s) misma(s) ni la(s) ha pagado en una cuenta bloqueada, junto con los intereses correspondientes*
OHARRA: Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak ondokoa adierazi nahi dizu: eranskin honetan jarri dituzun datu pertsonalak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula, ondoren erabili ahal izateko. Fitxategiko datuak ez zaizkio beste inori lagako. Fitxategia Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak erabiliko du, bakarrik, berak sustatutako diru-laguntzak kudeatzeko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Kultura Sustatzeko Zuzendaritza, Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.	*NOTA:* *La Dirección de Promoción de la Kultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este anexo van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.* *El uso de dicho fichero, cuyos datos no serán objeto de cesión a terceros, se circunscribe al uso exclusivo de la gestión de las ayudas promovidas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.* *Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Promoción de la Kultura, responsable de dicho fichero, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.*

…….....(e)n, 2009ko .....ren .....(e)an.
En ……....., a ..... de ..... de 2009.

Sinadura (1):
Firma (1):

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK *DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR*	
Pertsona edo entitateari buruzko agiriak (2)	*Documentación relativa a la persona/entidad (2)*
☐ Erakundearen eraketa-eskritura eta estatutuak, baita dagozkion Erregistro Publikoetan izena eman izanaren kreditazioa ere.	☐ *Escritura de constitución y estatutos de la entidad así como acreditación de su inscripción en los Registros Públicos correspondientes.*
☐ Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, baita ordezkari horrek duen boterearen kreditazioa ere.	☐ *Fotocopia del DNI del representante legal de la persona jurídica así como acreditación del poder de representación que ejerza.*
☐ IFZren fotokopia.	☐ *Fotocopia del NIF.*
☐ Aurreko hiru ataletan eskatutako agirien ordezko aitorpena (3).	☐ *Declaración sustitutiva de la documentación exigida en los tres apartados anteriores (3).*
☐ Ikus-entzunezko ekoizle independente gisa Kultura Ministerioaren Zine eta Ikusentzunezko Arteen Institutuko Zinematografia eta Ikusentzunezko Enpresen Administrazio Erregistroan (ICAA) inskribatuta dagoela egiaztatzen duen agiria.	☐ *Acreditación de estar inscrita como productora audiovisual independiente en el Registro Administrativo de Empresas Cinematográficas y Audiovisuales del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) del Ministerio de Cultura.*
☐ Laguntza jasoz gero, erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoan egoitza egonkorra izateko konpromisoa hartuko duela egiaztatzen duen zinpeko adierazpena, pertsona eskatzaileak izenpetua.	☐ *Declaración jurada suscrita por la persona solicitante de que la entidad se compromete a abrir un establecimiento permanente en la Comunidad Autónoma de Euskadi en el caso de concesión de la ayuda.*
☐ Pertsona juridiko pribatu independentea dela ziurtatzen duen zinpeko adierazpena, uztailaren 12ko 25/1995 Legearen 3. artikuluko g) idatz-zatiak xedatutakoaren arabera (lege horrek telebistaren irratidifusioaren alorrean Europar Batasuneko estatu kideek dituzten lege-, administrazio- eta araudi mailako xedapenak koordinatzen dituen 89/552/CEE Zuzentaraua txertatzen du Espainiako Ordenamendu Juridikoan).	☐ *Declaración jurada de que se trata de una persona jurídica privada independiente de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 3, apartado g, de la Ley 25/1994, de 12 de julio, por la que se incorpora al Ordenamiento Jurídico Español la Directiva 89/552/CEE, sobre la coordinación de Disposiciones Legales, Reglamentarias y Administrativas de los Estados miembros relativas al ejercicio de actividades de Radiodifusión Televisiva.*
☐ Zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari egin beharreko ordainketak egin dituela adierazten duen egiaztagiria. (4).	☐ *Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias, y en los pagos con la Seguridad Social. (4).*
☐ Jarduera Ekonomikoen Zergan dagokion epigrafean altan egotearen egiaztapena.	☐ *Acreditación de estar dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.*
☐ Pertsona eskatzaileak sinatutako zinpeko adierazpena, egiaztatzen duena erakundeak ez duela laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik, ezta ere horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik ere, sexu-bereizkeria dela-eta gertatu direnak barne, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean xedatutakoaren indarrez.	☐ *Declaración jurada suscrita por la persona solicitante de que la entidad no se encuentra sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o no se halla incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*
☐, 2008 eta 2009 zerga-ekitaldietan «minimis» gisa jasotako edozein dirulaguntzei buruzko Zinpeko aitorpena.	☐ *Declaración jurada sobre cualquier ayuda de "minimis" recibida durante los ejercicios fiscales, 2007, 2008 y 2009.*
☐ Ordainketak igortzeko, IV. edo V. eranskinak	☐ *Para el libramiento de los pagos: anexo IV o V.*
☐ Jarduerari buruzko dokumentazioa (lau ale)	☐ *Documentación relativa a la actividad (cuatro ejemplares)*
☐ Proiektuaren argibide-memoria; bertan, bere interesa eta balioa zein den azaldu, baita aurreikusitako garapena ere.	☐ *Memoria explicativa del producto en la que se especifique el interés y valores del mismo.*
☐ Produktuak merkatuan izan duen arrakastari buruzko txostena. Tokiko, estatuko eta nazioarteko telebistei egindako salmenten kontratuak. Estreinaldi komertzialaren data.	☐ *Memoria explicativa del impacto comercial obtenido por el producto. Contratos acreditativos de las ventas a televisiones locales, estatales e internacionales. Fecha del estreno comercial.*
☐ Kontu-ikuskaritzaren txostena.	☐ *Informe de auditoría.*
☐ Egindako jardueraren ondorioz sortu den sustapen eta publizitate materialaren ale bana, hizkuntza bertsioen arabera, euskarri fisiko edo magnetikoan.	☐ *Un ejemplar de las diversas versiones lingüísticas, en soporte físico o magnético, de cada uno de los materiales promocionales o publicitarios generados a partir del a actividad ya realizada.*
☐ Xede bererako beste laguntza publiko edo pribaturik jaso izanari buruzko zinpeko adierazpena, eskatutako eta jasotako kopuruak barne (5).	☐ *Declaración jurada sobre si se han solicitado o se han obtenido otras ayudas públicas o privadas con la misma finalidad, incluyendo los importes solicitados y concedidos (5).*
Eskaria baloratzeko aurkeztu nahi den gainerako dokumentazioa (6)	*Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud (6)*

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOARI BURUZKO OHAR ARGIGARRIAK. (1) Sinadura: Eskabidea izenpetzen duenak eta eskaera egiten duenak pertsona bera izan beharko du, eta entitatearen legezko ordezkaria izan. (2) Pertsonari edo entitaterari buruzko agiriak: Pertsona edo entitate berak diru-laguntza eskaera bat baino gehiago egiten badu, pertsonari edo entitateari buruzko dokumentazioa eskabide batekin bakarrik aurkeztu beharko du. (3) Eskatutako agirien ordezko aitorpena: Entitate eskatzaileari buruz eskatutako agiriak jada administrazio honen esku badaude, ez dira aurkeztu beharko, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 35.f) artikuluaren arabera. Kasu horretan, agiri horiek guztiz indarrean daudela adieraziz egindako adierazpena ekarri beharko da, eta bertan zehaztu EAEko Administrazio Orokorreko zein organo edo sailetan eta zein egunetan aurkeztu ziren, edo hala badagokio, jaulki ziren. Halere, agiriei dagokien prozedura amaitu zenetik hiru urte baino gehiago igaro ez badira bakarrik erabili ahal izango da bide hau. (4) Zerga-betebeharrak beteta daudela kreditatzen duen egiaztagiria. Organo eskudunak igorri beharko du, eskabide-data baino 6 hilabete lehenago. Hala ere, onuradunak gai honen inguruan eskatzen zaizkion egiaztagiri guztiak aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztiak garatzen diren bitartean. (5) Xede berberaz aurkeztutako beste dirulaguntza-eskabideak. Beste edozein erakunde pribatu nahiz publikori, xede berberaz eskatutako dirulaguntza guztiak zehaztu behar dira eta dirulaguntza horien egoeraren berri eman (ukatua, erantzunaren zain ala emana dagoen eta, hala badagokio, zenbatekoa den). Beste dirulaguntzarik eskatu ez bada, zinpeko aitorpen bidez adierazi beharko da hori. (6) Eskabidea baloratzeko aurkeztu nahi den dokumentazio osagarria. Jarduera hobeto baloratzeko, pertsona edo entitate eskatzaileak egokitzat jotzen duen beste edozein dokumentazio aurkez dezake.		*NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR.* *(1) Firma:* *El firmante de la solicitud habrá de coincidir con el solicitante del a misma, que deberá ser en todo caso quien ostente la representación legal de la entidad.* *(2) Documentación relativa a la personal/entidad:* *En el supuesto de que la persona o entidad realizara conjuntamente más de una solicitud de suvención, la documentación relativa a la persona o entidad tan sólo deberá presentarse acompañando a una cualquiera de las mismas.* *(3) Declaración sustitutiva de la documentación exigida:* *Cuando la documentación relativa a la entidad solicitante exigida, se halle en poder de esta Administración, de conformidad al artículo 35.f) de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, no será necesario volver a presentarla.* *En este caso, se deberá aportar declaración en la que se haga constar que dicha documentación se halla plenamente vigente, detallando la fecha y el órgano o dependencia de la Administración General de la C.A.E. en que fueron presentados o, en su caso, emitidos.* *Tan sólo podrá utilizarse esta vía cuando no hayan transcurrido más de tres años desde la finalización del procedimiento al que correspondan los documentos.* *(4) La certificación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias.* *Deberá haber sido emitida por el órgano competente con no más de 6 meses de antelación a la fecha de solicitud. No obstante el beneficiario estará obligado a presentar cuantas certificaciones sobre este extremo se le exijan durante la sustanciación de todas las fases del procedimiento.* *(5) Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto.* *Habrá de detallarse toda subvención instada a cualquiera otra entidad, pública o privada, para el mismo objeto, detallándose el estado de la misma (denegada, pendiente de contestación, concedida e importe).* *En caso de no haberse solicitado, se presentará declaración jurada acreditativa de tal extremo.* *(6) Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud.* *Volutariamente podrá presentarse cualquier otra documentación que se entienda por la persona/entidad solicitante sea pertinente para la mejor valoración de la actividad.*

II. ERANSKINA / *ANEXO II*

A. PROIEKTUARI BURUZKO DATUAK / *DATOS DEL PROYECTO*

<table>
<tr><td colspan="5">IZENBURUA/TÍTULO:.....</td></tr>
<tr><td>GENEROA/GÉNERO:</td><td colspan="2">☐ Fikziozkoa/
Ficción</td><td>☐ Animaziozkoa/
Animación</td><td>☐ Dokumentala/
Documental</td></tr>
<tr><td colspan="2">IRAUPENA
DURACIÓN:.....(Minutuak/Minutos)</td><td colspan="3">JATORRIZKO BERTSIOA
VERSIÓN ORIGINAL:.....
(Hizkuntza/Idioma)</td></tr>
<tr><td colspan="2">AURREKONTUA GUZTIRA:
PRESUPUESTO TOTAL:</td><td>..... €</td><td>100</td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="2">Sustapen eta publizitate atalaren aurrekontu totala (Kontu-ikuskaritzaren txostenaren 12.01 eta 12.02 kapituluak) - Presupuesto total del apartado de promoción y publicidad (capítulos 12.01 y 12.02 del Informe de auditoría):</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="2">ESKATUTAKO LAGUNTZA:
AYUDA SOLICITADA:</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="2">EKOIZKIDETZA:
COPRODUCCIÓN:</td><td>EZ/NO
BAI/SÍ</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">Produkzio-etxe eskatzailea
Productora solicitante:</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="2">Euskadiko beste produkzio-etxeak
Otras Productoras vascas:</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">.....
(Izena/Nombre)</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="2">.....
(Izena/Nombre)</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
<tr><td colspan="5">Beste produkzio-etxeak
Otras productoras:</td></tr>
<tr><td colspan="2">.....
(Izena/Nombre)</td><td>..... €</td><td></td><td>%</td></tr>
</table>

..... (Izena/*Nombre*)	..... €		%
..... (Izena/*Nombre*)	..... €		%

III. ERANSKINA /*ANEXO III*

B. INPLIKATUTAKO EUSKADIKO ENPRESA ETA GIZA BALIABIDEAK
RECURSOS EMPRESARIALES Y HUMANOS DE EUSKADI IMPLICADOS

Izenak adierazi *Indicar nombres*	Kopurua €tan *Cantidad en €*	%
TALDE TEKNIKOA / *EQUIPO TÉCNICO*		
ZUZENDARIA *DIRECTOR/A:*		
GIDOILARIA *GUIONISTA*:		
EKOIZLE EXEKUTIBOA *PRODUCTOR(A) EJECUTIVO/A:*		
EKOIZPENBURUA *JEFE PRODUCCIÓN:*		
ZUZENDARITZA-LAGUNTZAILEA *AYUDANTE DIRECCIÓN:*		
ARGAZKI ZUZENDARIA *DTOR(A) FOTOGRAFÍA:*		
ZUZENDARI ARTISTIKOA *DTOR(A) ARTÍSTICO/A:*		
MUSIKAREN EGILEA *AUTOR(A) MÚSICA:*		
MUNTATZAILEA *MONTADOR(A):*		
BESTE BATZUK / *OTROS*:		
TALDE ARTISTIKOA / *EQUIPO ARTÍSTICO*		
AKTORE NAGUSIAK *ACTORES PRINCIPALES:*		
AKTORESA NAGUSIAK *ACTRICES PRINCIPALES:*		
BESTE ZENBAIT *OTROS DE INTERÉS:*		
BANATZAILEA / *DISTRIBUIDORA*:		
BESTE ZENBAIT EKIPO ETA ZERBITZU-ENPRESA *OTROS EQUIPOS Y EMPRESAS DE SERVICIOS:*		

BESTE BATZUK / *OTROS*: (Zehaztu / *Especificar*)		
EUSKADIKO ENPRESA ETA GIZA BALIABIDEEN TOTALA *TOTAL RECURSOS EMPRESARIALES Y HUMANOS DE EUSKADI*		
PROIEKTUAREN AURREKONTU TOTALA *PRESUPUESTO TOTAL DEL PROYECTO*		100

OHARRA: Euskadin bizilekua edo egoitza soziala duela akreditatu behar da, bai agiri bidez bai enpresa eskatzailearen legezko ordezkariaren zinpeko aitorpen bidez. Edozein kasutan, diru-laguntzaren onuradunek justifikazio moduan aurkeztuko duten auditorearen txostenak ziurtatu beharko du Euskadiko enpresa eta giza baliabideen total moduan eranskin honetan jarritako portzentaia bete dela.

NOTA: Es necesario acreditar documentalmente o por medio de una declaración jurada del representante legal de la empresa solicitante la residencia o domicilio social en Euskadi. En cualquier caso, el informe de auditoría que tendrán que presentar los beneficiarios de las ayudas como justificación deberá acreditar que se ha cumplido el porcentaje total de recursos empresariales y humanos de Euskadi señalado en este anexo.

IV. ERANSKINA / *ANEXO IV*

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA/ALTA DE *DATOS TERCERO INTERESADO (*)*
HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK/*DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO*

IFZ edo NAN / NIF o DNI. (1) Entitatearen izendapena edo izen-deiturak / Denominación de la entidad o nombre y apellidos:

HELBIDERATZE-DATUAK/DATOS DE DOMICILIACIÓN

Helbidea *Domicilio*..... Posta-Kodea Udala *Código postal*: ..... *Localidad*: ..... Lurraldea *Provincia* .....

BANKUAREN DATUAK/*DATOS BANCARIOS* (3)

Banketxea edo Aurrezki Entitatea *Banco o Entidad Bancaria*.....	□□□□
Agentzia *Agencia*.....	□□□□
K.D. *D.C.*	□□
Kontu zk. *N.º cuenta*	□□□□□□□□□□
Jabea *Titular*	

Bankuaren adostasuna *Conforme banco*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento* (2)	Kontabilitatearen onespena (2) *V.º B.º Contabilidad*
Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Baimenduriko sinadura *Firma autoriziada*	Baimenduriko sinadura *Firma autoriziada*

(*) Eusko Jaurlaritzatik diru-laguntzarik inoiz jaso ez dutenek bete beharreko inprimakia / *Impreso a rellenar por aquellos peticionarios que no hayan recibido nunca subvención alguna del Gobierno Vasco*
Argibideak/*Observaciones*:
(1) Erantsi fitxa honi Identifikazio Fiskalerako Txartelaren fotokopia edo Nortasun Agiri Nazionalarena./*Debe adjuntarse fotocopia de la Tarjeta de Identificación Fiscal o, en su caso, del Documento Nacional de Identidad.*
(2) Administrazioak bete beharrekoa/*A rellenar por la Administración.*
(3) Bankuak edo Aurrezki Entitateak bete beharrekoa/*A cumplimentar por el Banco o Entidad de Ahorro*

V. ERANSKINA / *ANEXO V*

HIRUGARRENAREN DATUETAN ALDAKETA(K) SARTZEKO ESKABIDE-ORRIA (*)
SOLICITUD MODIFICACIÓN EN LOS DATOS DEL TERCERO (*)

IFZ edo NAN / *NIF edo DNI*.....……3.aren kodigoa/*Código del tercero* (1): ..... Entitatearen izendapena edo izen-deiturak / *Denominación de la entidad o nombre y apellidos* .....…….....

ALDAKETA / *MODIFICACIÓN* (2)

A.– HELBIDERATZE-DATUAK / *DATOS DE DOMICILIACIÓN*

Helbidea *Domicilio*..... Posta-Kodea Udala *Código postal*: ..... *Localidad*: ..... Lurraldea *Provincia* .....

B.– BANKUAREN DATUAK/*DATOS BANCARIOS* (3)

Banketxea edo Aurrezki Entitatea *Banco o Entidad Bancaria*.....……	☐☐☐☐
Agentzia *Agencia*.....……	☐☐☐☐
K.D. *D.C.* .....……	☐☐
Kontu zk. *N.º cuenta* .....……	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
Jabea *Titular* .....……	

Data/*Fecha*
Sinadura/*Firma*
(*) Eusko Jaurlaritzatik inoiz diru-laguntzaren bat jaso badute ere, helbideratze edota banketxeko datuetan aldaketaren bat sartu nahi dutenek bete beharreko inprimakia / *Impreso a cumplimentar por aquellos peticionarios que, habiendo recibido alguna subvención del Gobierno Vasco, deseen introducir alguna modificación en los datos de domiciliación y/o en los bancarios.*
Argibideak/*Observaciones*:
(1) Administrazioak bete beharrekoa / *A rellenar por la Administración.*
(2) Aldaturiko kontzeptua(k) baino ez da/dira adierazi behar / *Tan sólo debe(n) cumplimentarse el/los concepto(s) a modificar*
(3) Kasu honetan, honako domumentazio osagarri hau erantsi beharko zaio eskabide-orriari / *En este caso deberá adjuntarse a la solicitud la siguiente documentación:*
a) Proposatzen den aldaketarako arrazoia / *Razón que motiva el cambio.*
b) Ordainketarako jakinarazitako kontu korrontea egon badagoela eta beraren titularra adierazitakoa bera dela ziurtatzen dituen banku edo aurrezki-entitate batek emandako agiria / *Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la existencia de cuenta y la titularidad de la misma.*

OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILEKO KONTROL EKONOMIKOKO BULEGOKO KONTABILITATE ZERBITZUA
SERVICIO DE CONTABILIDAD DE LA OFICINA DE CONTROL ECONÓMICO DEL DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA.